

Merry Christmas
& Happy New Year!



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT LỄ THÁNH GIA THẤT

Ngày 27 tháng 12 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. (703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT LỄ THÁNH GIA THẤT – NĂM B

Ngày 27 tháng 12 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Mọi người trong chúng ta đều đã nhìn thấy và cảm nghiệm được sự khủng hoảng của gia đình hôm nay. Chúng ta phải đương đầu với bao nhiêu những vấn nạn liên quan đến gia đình như: săn sóc và báo hiếu cha mẹ già, cho vào viện dưỡng lão, giết người già bằng cái chết êm dịu; ly dị, ly thân, và độc thân; hạn chế sinh sản và phá thai; con cái bỏ học, bỏ nhà, và bỏ đạo. Các vấn nạn xảy ra khi con người quá ích kỷ chỉ biết lo cho mình, và đánh mất tính tương giao với người khác. Họ không biết định giá, cảm ơn, và trả ơn những gì Thiên Chúa và những người khác đã làm cho họ. Họ không biết kiên nhẫn và tha thứ cho người khác như Thiên Chúa và những người khác vẫn tha thứ cho họ. Họ quên đi rằng nếu Thiên Chúa và những người khác cũng ích kỷ như thế, họ sẽ không có cơ hội để có mặt trên trái đất này. Chúng ta phải diệt trừ tính ích kỷ trong con người, vì đó là mầm mống của mọi khủng hoảng trong gia đình. Đồng thời, chúng ta cần biết rộng lượng để yêu thương và lo lắng cho người khác như Thiên Chúa và người khác đã yêu thương và lo lắng cho chúng ta. Gia đình Thánh cũng có những vấn đề như gia đình chúng ta: Thánh Giuse cũng toan bỏ Đức Mẹ cách kín đáo để bảo toàn sự công chính; Đức Mẹ cũng có những quyết định riêng cho đời mình bằng cuộc sống độc thân để phục vụ Chúa trong Đền Thờ; Chúa Giêsu cũng để cho cha mẹ vất vả mệt nhọc đi tìm kiếm mình, khi cha mẹ tìm thấy trong Đền Thờ lại còn hỏi: “Tại sao cha mẹ đi tìm con? Cha mẹ không biết con phải lo việc của Cha con sao?” Nhưng làm sao Gia Đình Thánh có thể vượt qua những trở ngại trong đời sống gia đình? Câu trả lời đơn giản là họ biết lắng nghe và làm theo ý Thiên Chúa. Các bài đọc hôm nay cung cấp cho chúng ta những chất liệu suy tư và nhìn lại hoàn cảnh gia đình của mỗi người chúng ta. Một gia đình hạnh phúc phải biết kính sợ Thiên Chúa, và giữ cẩn thận Lễ Luật của Ngài.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 28.12 Các Thánh Anh Hài, tử đạo. Lễ kính.
Thứ Ba, 29.12 Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
Thứ Tư, 30.12 Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
Thứ Năm, 31.12 Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Xin-vet-tê I, Giáo hoàng.*
Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**
Thứ Sáu, 01.01 **LỄ THÁNH MA-RI-A, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI.** Lễ trọng và buộc. Ngày thể giới cầu nguyện cho hòa bình.
Thứ Bảy, 02.01 Thánh Ba-xi-li-ô Cả và thánh Ghê-gô-ri-ô Na-đi-en, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
Chúa Nhật, 03.01 **LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B.**



THÁNH MARIA ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC (TẾT DƯƠNG LỊCH - 2021)

- Thứ Năm, ngày 31 tháng 12, 2020: Lễ 7 giờ tối.
- Thứ Sáu, mùng 1 tháng Giêng, 2021: Lễ 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Giáo xứ xin gửi lời chúc mừng bổn mạng đến Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và Ca Đoàn Thánh Gia nhân dịp lễ Thánh Gia Thất (ngày 27 tháng 12).

Giáo xứ cũng xin gửi lời chúc mừng bổn mạng đến Ca Đoàn Seraphim nhân dịp lễ Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời (mùng 1 tháng 1).

Nguyện xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria, đổ tràn hồng ân xuống trên từng gia đình trong giáo xứ chúng ta, cách riêng với Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình, Ca Đoàn Thánh Gia, Ca Đoàn Seraphim và quý chị em có tên thánh bổn mạng Maria.



CHÚC MỪNG KỶ NIỆM 25 NĂM, 45 NĂM VÀ 50 NĂM THÀNH HÔN

Lễ Thánh Gia Thất, Hội Thánh mời gọi các gia đình chiêm ngưỡng mẫu gương Thánh Gia để ngợi khen tình thương của Thiên Chúa và noi gương các ngài để sống thánh thiện và gầy dựng cho gia đình mình luôn là tổ ấm hạnh phúc yêu thương. Nhân dịp này, Giáo xứ xin chúc mừng quý ông bà mừng kỷ niệm hôn phối 25, 45, và 50 năm.

1. Ông Giacôbê Trần Văn Ninh & Bà Têrêsa Trần Hà Minh Phụng (50 năm) 1970 - Ngày 10 tháng 1 - 2020
2. Ông Lê Nguyễn Hoàng Leon & Bà Agnes Nguyễn Thị Cẩm Nhung (50 năm) 1970 - Ngày 25 tháng 1 - 2020
3. Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thành & Bà Madeleine Nguyễn L. Bạch-Tuyết (50 năm) 1970 - Ngày 26 tháng 4 - 2020
4. Ông Giuse Phạm Quốc Dũng & Bà Anna Vương Thị Thanh (45 năm) 1975 - Ngày 16 tháng 11 - 2020
5. Ông Phaolô Lê Thanh Paul & Bà Maria Trần-Lê Như-La Jody (25 năm) 1995 - Ngày 10 tháng 6 - 2020
6. Ông Phanxicô Nguyễn Công Trường & Bà Anna Phan Thị Thu Nguyệt (25 năm) 1995 - Ngày 23 tháng 11 - 2020

Hiệp lòng với các gia đình mừng kỷ niệm hôn phối, nhờ lời chuyển cầu của Thánh Gia xin Chúa thương chúc phúc và ban muôn ơn lành cho tất cả ông bà và gia đình vui sống bên nhau an hòa hạnh phúc.



CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (20/12/2020)

- Giacôbê Nguyễn Minh Đức Carter
- Giuse Nguyễn Thiên-Lộc Eli

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12: LỄ THÁNH GIA THẮT.** Bồn mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia. Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...
- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 12:** Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 29 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 31 tháng 12:**
 - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
 - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG – 2021

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng Giêng – TẾT DƯƠNG LỊCH 2021: LỄ THÁNH MA-RI-A, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI.** Lễ trọng và buộc. Ngày thế giới cầu nguyện cho hòa bình. Bồn mạng ca đoàn Seraphim.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng Giêng:** Thánh Ba-xi-li-ô Cả và thánh Ghê-gô-ri-ô Na-đi-en, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng Giêng: LỄ CHÚA HIÊN LINH – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng Giêng:** Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng Giêng:** Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng Giêng:** Thánh André Besette, tu sĩ.

- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng Giêng:** Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng Giêng: CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng Giêng:** Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. *Thánh Đa-minh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. Bồn mạng Huynh Đoàn Đaminh Phạm Trọng Khâm.*
- ♦ **Từ ngày 18 tháng Giêng đến ngày 25 tháng Giêng là tuần lễ cầu cho sự hiệp nhất các Kitô hữu.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng Giêng: CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fa-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sê-bas-ti-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng Giêng: Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng Giêng:** Thánh Vinh Sơn, phó tế, tử đạo. Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng Giêng: CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng Giêng:** Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. *Bồn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillo.*
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng Giêng:** Thánh Ti-mô-thê-ô và thánh Ti-tô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng Giêng:** Thánh An-giê-la Mê-ri-si, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tô-ma A-qui-nô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng Giêng: CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZWAO8uPDAP8>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ

07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ

06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ

10:00 AM - Thánh Lễ

12:00 PM - Thánh Lễ

07:00 PM - Thánh Lễ.

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.

Những người không thể đến nhà thờ tham dự Thánh lễ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream:

- Thánh lễ ngày thường - từ Thứ Hai đến Thứ Bảy, lúc 8 giờ sáng.
- Thánh lễ vọng Chúa Nhật (Thứ Bảy), lúc 6 giờ chiều.
- Các Thánh lễ Chúa Nhật, lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng, ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu vực hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng theo quy luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Xin lưu ý:

Tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân

Tránh đậu xe quá gần nhau làm xe của họ ra không được

Tránh đậu xe ngay băng cấm

Tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN
(19/12/2020 – 22/12/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$7,231.00
Bao thư đóng góp lần 2 (cứu trợ lũ lụt tại Miền Trung, Việt Nam)	\$28,710.00
Hộp tiền nén khăn	\$392.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$343.00
Ban Tài Chánh bán 58 bánh chung, 21 dưa món và các loại bánh, xôi ...	\$2,063.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	<u>\$1,270.00</u>

TỔNG CỘNG: \$40,009.00

MUA VÉ SỐ GIÚP GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Kính thưa quý ông bà, anh chị em:

Giáo họ Đức Mẹ La Vang đã gửi vé số về cho các gia đình. Đây là dịp gây quỹ quan trọng của giáo họ để có tài chánh xây dựng nhà thờ tương lai. Vậy xin kêu gọi quý vị mua vé số giúp giáo họ, và cũng là để có cơ hội trúng các giải thưởng sau đây:

Giải độc đắc:	\$10,000.00
5 giải nhất:	\$1,000.00 mỗi giải
5 giải khuyến khích:	\$500.00 mỗi giải

Năm nay vé số giá là \$5.00 một vé. **Ngày xổ số là ngày 30 tháng 1, 2021.**

Nếu quý vị không nhận được vé số ở nhà, hoặc muốn mua thêm xin ghé qua gian hàng của giáo xứ hoặc liên lạc cha đặc trách Phó Quốc Luân.

Chân thành cảm ơn lòng rộng rãi của quý ông bà, anh chị em.

Lm. Phó Q. Luân, O.P.

NHẬN ĐẶT BÁNH CHUNG

Hướng tới Tết Nguyên Đán – Xuân Tân Sửu 2021, Giáo Xứ có bán bánh chung (\$22.00/cái), Dưa món (\$8.00/hũ), Chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp); Mứt cranberry (\$5.00/hộp) ... vào mỗi cuối tuần.

Cách đặt bánh chung:

- Trước và sau các Thánh lễ tối ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner 703-626-9294; chị Nguyễn Dung Thanh 703-966-7758; Văn Phòng Giáo Xứ: 703-553-0370.
- Hạn chót nhận đặt hàng: Ngày 31 tháng 1 năm 2021.
- Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền hết (PAID IN FULL)!

Chương trình giao bánh chung:

Thứ Tư, ngày 3 tháng 2 và Thứ Tư, ngày 10 tháng 2, 2021, từ 3 giờ chiều đến 8 giờ tối tại Văn Phòng Giáo Xứ.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, ông Hoàng Văn Hiệp, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Anne Marie, bà Nguyễn Thị Danh, bà Trần Thị Thu Ba, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy và bà Nguyễn Thị Kim Cúc.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 28/12/2020 Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính

Lễ 8:00AM Emanuel Nguyễn Văn Học (N.T.K. Tiếng) Inhaxiô Đoàn Như Đỗ lễ giỗ (Đoàn Đ. Tuấn) John Edward Carey (gia đình) Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky) Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh) Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái) Maria Nguyễn Thị Hiệp Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu) Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết) Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu) Các linh hồn
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Nguyễn Ricky xin ơn như ý
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Hiệp (các chị em) Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean) Giuse Lâm và Đoàn (Sô Phúc Hựu) Giuse Nguyễn Chí Tài (Dung Hiếu) Giuse Nguyễn Chí Tài (John Bửu Từ) Giuse Trần Danh Mệnh (N.K. Lan Quỳnh) Têrêsa Nguyễn Thị Phương (N. Lan Quỳnh) Têrêsa Trần Thị Thường (N.K. Lan Quỳnh) Têrêsa và Anna Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng) Các linh hồn (Trần Nga) Các linh hồn tiên nhân và các linh hồn Các linh hồn tổ tiên, ông bà Bà Tâm xin cho bà Mai được bình an Trần Nga xin tạ ơn Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn Chúa Thánh Thần

Thứ Ba: 29/12/2020 Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo

Lễ 8:00AM Đaminh Hà Văn Nghĩa (Tuấn & Thoảng) Emanuel Nguyễn Văn Học (N.T.K. Tiếng) Giuse Đình Tấn Đắc lễ giỗ (Đình Thanh Tâm)

John Edward Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Năm (Đoàn Đức Tuấn)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn bà Phạm Thị Phước lễ giỗ
(gđ. Nguyễn Việt Thanh Chi)
Linh hồn ông Nguyễn Việt Thanh lễ giỗ
(gđ. Nguyễn Việt Thanh Chi)
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Đoàn Tuấn)
Nguyễn Ricky xin ơn như ý
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn

Lễ 7:00PM Đominicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Giuse Nguyễn Chí Tài (Dung Hiếu)
Laurenso (Hoàng Giang)
Linh hồn Vũ Đình Tân (Vũ Minh Hoàng)
Các linh hồn (Trần Nga)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Bà Tâm xin tạ ơn Đức Mẹ, thánh Giuse và
thánh Máctinô
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn Chúa Thánh
Thần
Sô Phúc Hựu xin tạ ơn
Vũ Thị Tuyết xin tạ ơn
Trần Nga xin tạ ơn

Thứ Tư: 30/12/2020 Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh

Lễ 8:00AM Emanuel Nguyễn Văn Học (N.T.K. Tiếng)
John Edward Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Hoàng Thị Thiêng (Tuấn & Thoảng)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Hoa (Đoàn Đức Tuấn)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Thảo (Đoàn Đức Tuấn)
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn nội và ngoại (Tadêô Lê Văn An)
Gia đình Đỗ Vinh Quang xin tạ ơn Chúa và
Đức Mẹ
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn

Lễ 7:00PM Đominicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Giuse Nguyễn Chí Tài (Dung Hiếu)
Phêrô Quang Vinh mới qua đời
Maria (Hoàng Giang)

Linh hồn Phạm Thị Y (Vũ Minh Hoàng)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn (Trần Nga)
Hoàng Giang xin tạ ơn và xin ơn bình an
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn Chúa Thánh
Thần
Trần Nga xin tạ ơn

**Thứ Năm: 31/12/2020 Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật
Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I,
Giáo hoàng**

Lễ 8:00AM Emanuel Nguyễn Văn Học (N.T.K. Tiếng)
Giuse Walter Edmonds (Đoàn Đức Tuấn)
John Edward Carey (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huân Tuyết)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Maria Lan Edmonds (Đoàn Đ. Tuấn)
Các đấng linh hồn (Tadêô Lê Văn An)
Các linh hồn
Các linh hồn
Đoàn Đức Tuấn xin tạ ơn và xin ơn bình an
cho gia đình
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn

**Thứ Năm: 31/12/2020 Ban chiều: THÁNH LỄ TẠ ƠN
THIÊN CHÚA**

Lễ 7:00PM Augustinô Maria
Đaminh Nguyễn Văn Đài (gđ. Thống Nữ)
Đominicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Phanxicô Xaviê
Phêrô Quang Vinh mới qua đời
Maria Nguyễn Thị Gám (gđ. Thống Nữ)
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Cường)
Các linh hồn (Trần Nga)
Theresa Hoàng xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn Chúa Thánh
Thần
Trần Nga xin tạ ơn

**Thứ Sáu: 01/01/2021 LỄ THÁNH MA-RI-A, ĐỨC MẸ
CHÚA TRỜI. Lễ trọng và buộc.
Ngày thế giới cầu nguyện cho hòa
bình**

Lễ 8:00AM Cha Phêrô Hoàng Văn Thiên (Mimi + Thi)
Sơ Anna Nguyễn Thị Kinh (Mimi + Thi)
Gioan Baotixita Lê Văn Bông (Mimi + Thi)
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh
Giuse & Anna Nguyễn Văn Vinh (gia đình
Hải & Uyên)
Giuse & Maria Hoàng Văn Chương
(gia đình Hải & Uyên)

Giuse & Maria Nguyễn Văn Lai (gia đình Hải & Uyên)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Thân Trọng Kỳ (Mimi + Thi)
Phêrô & Maria Trần Văn Thường (gia đình Hải & Uyên)
Phêrô Phạm Viết Cù (gđ. Hà & Hoa Hương)
Phillip Minh Thiện (Mimi + Thi)
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)
Anna Phạm Thị Mai Loan (Hy Phương)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Hồ Thị Thiệu (Mimi + Thi)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Ngân (Peter, Linda, Kevin)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huấn Tuyết)
Các đảng linh hồn (Mimi + Thi)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ
Linh hồn Phạm Thị Thu (Châu và Tuyền)
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Bà Thanh)
Đào Thùy xin tạ ơn Chúa Ba Ngôi
Gđ. bà Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an
Gia đình Đỗ Vinh Quang xin ơn bình an
Hùng Linh xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ đã ban ơn lành trong năm qua
Mimi + Thi xin tạ ơn Chúa, các Thánh và cha Trương Bửu Diệp
Nguyễn B. Trâm xin tạ ơn và xin ơn bình an
Nguyễn Lược xin tạ ơn Chúa ban qua Đức Mẹ
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn
Peter Vũ xin cho gia đình được bình an, sức khỏe và mọi điều tốt lành trong ơn Chúa
Xin tạ ơn Chúa

Lễ 10:00AM Cha Inhaxiô Maria Nguyễn Hải Dương lễ giỗ 100 ngày (Trương Trang)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Chi Jakie, Tommy, Tracy, Anh, chị Nga, Mimi, Thảo)
Đôminicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Phaolô Nguyễn Văn Cần (Thống - Lan Chi)
Têrêsa Lê Lệ Nghiêm lễ giỗ (Nguyễn Hùng)
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Thống - Lan Chi)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Anna Trần Thị Yên lễ giỗ (Trương Trang)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trương Trang)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giáy & các con)
Marie Jacqueline Bùi lễ giỗ 1 năm (Marie Minh Hương Bùi)
Gđ. Nguyễn Vũ xin tạ ơn Chúa, Mẹ trong năm cũ và xin ơn bình an trong năm mới
Gia đình Phạm Nguyễn Tina xin tạ ơn

Gia đình Thống Chi xin ơn bình an
Nguyễn Thị Kim Tiếng xin tạ ơn Chúa Thánh Thần
Ông bà Nguyễn Mạnh Hiền và Nguyễn Lưu Bích xin tạ ơn nhân dịp kỷ niệm 49 năm hôn phối
Peter Vũ xin cho gia đình được bình an, sức khỏe và mọi điều tốt lành trong ơn Chúa
Trần Văn Hiệp xin ơn bình an
Trương Trang xin ơn bình an

Lễ 12:00PM Đaminh Nguyễn Văn Đài (gđ. Thống Nữ)
Giuse Huỳnh Tông (Huỳnh H. Nghĩa)
Laurenô Trần Đình Khôi (Bà Phát)
Phanxicô Xaviê Ngô Công Phát (Bà Phát)
Phêrô La Quốc Chánh (bạn của gia đình)
Anna Nguyễn Thị Lê (gđ. Vũ Thế Ban)
Maria Nguyễn Thị Gấm (gđ. Thống Nữ)
Maria Phạm Thị Ngân (Đoàn đọc kinh đền tạ Trái tim Mẹ)
Các linh hồn tiên nhân và thân nhân (gđ. Nguyễn Vũ)
Gia đình bà Nguyễn Nhuận xin ơn bình an
Gia đình Huỳnh Hữu Nghĩa xin tạ ơn
Chu Ngọc Lâm xin tạ ơn và xin ơn bình an
Huỳnh Hữu Nghĩa xin ơn bình an cho Nguyễn Thị Minh
Peter Vũ xin cho gia đình được bình an, sức khỏe và mọi điều tốt lành trong ơn Chúa
Đạo Bình Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời
Thừa tác viên trao Minh Thánh Chúa xin ơn bình an cho người còn sống và các linh hồn đã qua đời

Thứ Bảy: 02/01/2021 Thánh Ba-xi-li-ô Cả và thánh Ghê-gô-ri-ô Na-đi-en, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Đaminh Phạm Văn Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Gioan Baotixita Nguyễn Lộc lễ giỗ (gđ. Nguyễn Văn Triệu)
John Edward Carey (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Anna Trần Thị Ân (gđ. Nguyễn Văn Triệu)
Anna Trần Thị Nhị (gđ. Lý Thành)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Maria Nguyễn Ngọc Trang (Lâm N. Chu)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (Huấn Tuyết)
Các đảng linh hồn (Nguyễn B. Trâm)
Các linh hồn
Các linh hồn
Đào Thùy xin tạ ơn Chúa Ba Ngôi

**LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B: 02/01/2021 –
THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Augustinô Nguyễn Ngọc Hy (Nguyễn Minh Huy)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gđ. Thân Toàn Tất - Canada)
Đôminicô Hiệp Hoàng (bạn bè thân hữu)
Giuse Trần Đình Bảo (Ngô Mai Thu)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Anna Nguyễn Thị Lê (gđ. Vũ Thế Ban)
Catarina Đào Thị Mót (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Gia đình Nguyễn Điền xin ơn chữa lành cho cậu

**LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B: 03/01/2021 –
THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đôminicô Lương Văn Long (Nguyễn Thị Đào)
Gioan Nguyễn Đức Quân (Hồ Thị Nguyệt)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Vincente Nguyễn Hưng Thịnh (Nguyễn Văn)
Vincente Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Ngọc Phương)
Elizabeth Lâm Lan Anh (Frank & Hương Carbo)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Anna Trần Thị Tảo (Triệu Luyến)
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhứt Đài)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Hiệp
Maria Nguyễn Thị Ngo (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)
Đào Thùy xin tạ ơn Chúa Ba Ngôi
Gia đình Vũ Khánh xin ơn bình an cho Vũ Thị Lan Hương
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

**LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B: 03/01/2021 –
THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Chi Jakie, Tommy, Tracy, Anh, chị Nga, Mimi, Thảo)
Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)
Đaminh Phạm Văn Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đôminicô Hoàng Hiệp (Trương Linh và Nguyễn David)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Giuse Mai Kim Huy (Nhưng Mai và các con)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Giuse Từ Ngọc Bá (gđ. Ngọc Bá)
Linh hồn Nguyễn Văn Hào (Hùng Linh)
Anê Nguyễn Thị Im (Hội các bà mẹ Công giáo)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)

Bà cô Lucia (Trần Ngọc Thụy)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Nguyệt Ánh Trần)
Maria Hồ Thị Thiệu (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Nguyễn Thị Luân (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Phạm Thị Đông (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Lê Quang Doanh)
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Các linh hồn (gđ. Ngọc Bá)
Các linh hồn (Trần Thế Bình)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (gđ. Ngọc Bá)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Nguyễn Thị Nhung)
Các linh hồn ông bà, tổ tiên (Hùng Linh)
Bạch Ngọc xin ơn bình an
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho năm mới
Gia đình Ngọc Bá xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Hoàng Dung xin ơn bình an
Nguyễn Thị Nhung xin ơn bình an
Nguyễn Thị Nhung xin ơn sức khỏe và ơn lành cho gia đình con cháu
Nguyễn Thị Nhung xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse
Trần Thế Bình xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Xin ơn chữa lành cho con trai
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên còn sống và cầu cho hội viên đã qua đời

**LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B: 03/01/2021 –
THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)
Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Tri Liễu)
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Palace)
Giuse Tuấn (bà Tiên)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (gđ. Nguyễn Hiền Tri)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Nguyễn Hà Vy Thủy)
Phêrô La Quốc Chánh (bạn của gia đình)
Phêrô Nguyễn Khắc Công (ÔB. Nguyễn Khắc Trục)
Phêrô Tiên (bà Tiên)
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Mađalêna Nguyễn Thị Lê (Lê Minh Hoàng)
Maria Nguyễn Thị Anh (gđ. Tri Liễu)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Maria Nguyễn Thị Phương Nga (gđ. Huân Tuyết)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (gđ. Bà Nguyễn Nhuận)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)

**LỄ CHÚA HIỂN LINH – NĂM B: 03/01/2021 –
THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Đôminicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
 Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
 Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh đẹp vườn hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí
 cho đám cưới, đám rước, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

